

ZARZUELA

XXII FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL

OVIEDO 2015

TEATRO CAMPOAMOR

PEPITA JIMÉNEZ



Música **Isaac Albéniz**

Libreto **Francis Money-Coutts**

basado en la novela homónima de Juan Valera

**Días 29 de junio y
1 y 2 de julio**



OVIEDO.es



PEPITA JIMÉNEZ

Ópera en dos actos.

La presente versión es la de la editorial Tritó con revisión de Borja Mariño, en un nuevo trabajo sobre la segunda versión de la obra, estrenada en Praga en 1896.

Es cantada en inglés y en dos actos. La primera versión en un acto se estrenó el 5 de enero de 1896 en el Teatro del Liceo de Barcelona.

Premio Lírico Teatro Campoamor 2013 a la mejor Nueva Producción de Ópera Española o Zarzuela y a la mejor Dirección Escénica.

Música de Isaac Albéniz.

Libreto del barón Francis Money-Coutts
basado en la novela homónima de Juan Valera.

Duración total: 95 minutos (sin descanso).



REPARTO

Pepita Jiménez

Don Luis Vargas

Antoñona

Don Pedro Vargas

Vicario

Conde de Genazahar

Oficial 1º

Oficial 2º

Figuración

Nicola Beller Carbone

Gustavo Peña

Marina Rodríguez Cusí

Federico Gallar

Fernando Latorre

Antonio Torres

Adrián Begega

Enrique Dueñas

Ana Belén León, Tamara Norniella,

Alfonso Aguirre,

Mª Olvido Fernández, Magdalena

Hernández, Teresa Pardo, Flor

Noriega Alfonso, Mariola Pérez, Julio

Díaz De La Vega, Luis García Pevida,

Maxi Sánchez, Ángel Barrio, Juanjo

Sánchez

EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO

Director de orquesta	Marzio Conti
Director de escena	Calixto Bieito
Diseño escenográfico	Rebecca Ringst
Diseño de vestuario	Ingo Krügler
Dramaturga	Bettina Auer
Iluminación	Miguel Ángel Camacho
Director del coro	Rubén Díez
Director del coro infantil y juvenil	Iván José Román Busto
Maestro repetidor	Julio César Picos Sol

Asistente de dirección escénica	Zosia Dowjat
Regiduría	Nieves Garcimartín
Ayudante de regiduría	Iván José Román Busto
Regidora de luces	Beatriz Cabrero
Sastrería	Marisa Torrijos
Utilería:	Ana María Serpa
Sobretítulos	36 caracteres / Julia García Lavandero
Coordinación artística	Maricruz Gallego

Producción escénica realizada en los talleres del Teatro Argentino de La Plata en coproducción con los Teatros del Canal.

Oviedo Filarmonía
Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo
Coro Infantil y Juvenil de la Escuela de Música Divertimento



ARGUMENTO

A los dieciséis años de edad y a instancias de su madre, Pepita se casó con su adinerado tío Gumersindo, quien ya había cumplido los ochenta. Al morir él, tres años después, ella heredó una fortuna y desde entonces han sido muchos los hombres que la cortejan en su aldea de Andalucía.

ACTO PRIMERO

Don Pedro también quiere casarse con Pepita, pero a través de Antoñona, quien fuera nodriza de la joven, acaba de saber que Pepita está enamorada de su hijo Luis. El muchacho, por cierto poco mundano, durante un paseo romántico que tuvo con Pepita le había prometido que aprendería al menos a cabalgar y algo de esgrima, cuando en realidad está a punto de terminar sus estudios de Teología y convertirse en sacerdote. Él querría partir inmediatamente, pero don Pedro, ayudado por Antoñona, intenta convencer a su hijo para que se quede. Cuando Luis llega para despedirse de Pepita, la encuentra en compañía del vicario y del conde de Genazahar, quien súbitamente lo provoca. Viendo a Pepita tan triste, Luis no se atreve a decir adiós.

A solas con el vicario, Pepita le confiesa su amor por Luis. Se han dado solo un beso, del cual ella no se arrepiente. Horrorizado, el vicario le dice que olvide ese amor prohibido. Pepita le obedecerá. Antoñona trata en vano de consolar a su señora, pero esta da rienda suelta a su ira contra el sacerdote. Pepita reconoce que por ese amor estaría dispuesta a sacrificar incluso la salvación de su alma. Luis retorna, para despedirse definitivamente y seguir su vocación. Desesperada,



Pepita se retira. Viene Antoñona y le reprocha a Luis amargamente el haber seducido a la joven con malicia, sumiéndola en la desgracia. Para defenderse, Luis argumenta que eso representaría un gran sacrificio ante Dios. Sin embargo, Antoñona lo convence para que visite a Pepita por última vez. El conde de Genazahar y dos oficiales critican abiertamente la conducta de la rica viuda. Al oír Luis sus palabras, defiende con furor a Pepita y tiene lugar una lucha entre los rivales.

ACTO SEGUNDO

Antoñona está satisfecha con sus preparativos para la Fiesta de la Cruz. No alcanzan, sin embargo, para consolar a la desdichada Pepita, que ya no cree en el amor. Las sombras del pasado la abruman. Incluso los recuerdos de su infancia se convierten en pesadilla. Es de noche. Antes de ver a Pepita, don Luis, orando, pide fortaleza espiritual para superar su amor mundano y así redimir su alma. Pero Pepita intenta por todos los medios disuadirlo de la despedida final: ella admite abiertamente su amor e invita a Luis a recordar su encuentro en el seno de la naturaleza. Aunque Luis está conmovido, se defiende de Pepita: solo en el amor espiritual podrían abrazarse. Cuando él intenta huir, Pepita amenaza con suicidarse. Don Luis finalmente se las arregla para confesarle sus sentimientos a ella. Antoñona, que todo lo había previsto, encuentra “dos almas en el Jardín del Edén”.



¡ABRIMOS LOS ARMARIOS!

*“Busco en los baúles que me rodean brutalmente
y confundo las tinieblas
en cajas profundas, tan profundo
como si ya no fuesen de este mundo”.*

JULES SUPERVIEILLE, *Gravitaciones*

En los armarios guardamos nuestras pertenencias. En los armarios se encuentra todo lo que necesitamos para la vida cotidiana. Allí es donde recogemos recuerdos, donde enterramos nuestra historia, nuestros sueños y fantasías, todo lo oscuro, que no queremos ver, pero tampoco podemos tirar y mejor lo escondemos. Porque en los armarios no hay luz. “El armario está completamente lleno con el tumulto silencioso de la memoria”, como formula el escritor polaco ganador del premio Nobel, Czeslaw Milosz, en su novela *Iniciación amorosa*. Nosotros queremos abrir los armarios y profundizar en la historia de España. En *Pepita Jiménez*, con su material original español y del siglo XIX, se despliegan temas centrales que marcan y caracterizan a España hasta el día de hoy.

¡Qué sensual atmósfera ha creado Juan Valera en su novela más famosa, *Pepita Jiménez*, en la aldea andaluza en donde la joven viuda lucha por su amor hacia el futuro sacerdote don Luis! ¡Cuánto fuego y erotismo transmite la música romántica en la ópera de Isaac Albéniz, cuando don Luis lucha con su conciencia culpable, porque no puede decidir entre el amor espiritual hacia Dios y el amor terrenal a Pepita, o cuando Pepita en una gran escena le confiesa al vicario su “amor prohibido”!

Calixto Bieito percibe como muy español este conflicto entre el erotismo y la represión de la sexualidad, así como el papel central de la religión y el poder represivo y político de la Iglesia católica. El paradigma de esto es la época de la dictadura (1936/39-1975) bajo Francisco Franco, cuyo régimen totalitario basado en el ejército y la iglesia, elevó al catolicismo como religión del estado y puso en un estado de parálisis a todo el país durante casi 40 años. Después de la muerte de Franco en 1975, predominantemente durante décadas un “pacto de silencio”. Incluso el público en general –perpetradores, víctimas, seguidores, la generación más joven– prefirió el silencio durante la fase de transición a la democracia: por miedo a la verdad y a la revelación, por temor a ser castigados por criticar, como consecuencia de traumas o incluso por falta de concienciación. Solo en la última década, después de un acalorado debate, fue promulgada la condena oficial del régimen franquista, por lo que las víctimas de la guerra civil y la dictadura fueron rehabilitadas al menos legal y moralmente. El famoso director de cine Luis Buñuel escribió en 1982 en sus memorias, *Mi último suspiro* (dentro del capítulo: “Ateo por gracia de Dios”): “Crear y no creer es lo mismo. Si en

este momento me pudieran probar brillantemente la existencia de Dios, no cambiaría absolutamente nada en mi comportamiento. No puedo creer que Dios esté constantemente observándome, que se preocupe por mi salud, mis deseos, mis errores. No puedo creer, y en todo caso no lo acepto, que Él me castigue por toda la eternidad. ¿Quién soy yo para Él? Nada, una sombra de arcilla. Mi presencia es tan corta que no queda rastro de ella. Yo soy un pobre mortal, no cuento ni en el espacio ni en el tiempo. Dios no se preocupa por nosotros. Si existe, entonces es como si no existiera”.

A partir de la novela de Valera, de estructura lúdica y refinada, el libretista de Albéniz urdió la trama, comprimiendo la acción en el transcurso de un día. Debido al relato irónicamente distanciada resultó ser una ópera altamente emocional. Aun llevando como subtítulo *Una comedia lírica*, para Calixto Bieito se trata de una ópera de claroscuros. Justamente, dado que la música romántica de Albéniz, con sus numerosas alusiones al folclore español, respira tanta luz, puede ponerse en contraste con imágenes de las tinieblas.

El escritor Valera y el compositor Albéniz pasaron mucho tiempo en el extranjero. Valera vivió como diplomático en varios países, tanto europeos como de América del Norte y del Sur, mientras que Albéniz vivió en Bruselas, Francia y Londres, en donde dio conciertos como pianista de fama internacional, así como en Puerto Rico y Cuba.

Valera era un cosmopolita con un espíritu mucho más abierto de lo permitido por la conservadora España de su tiempo, de modo que él observaba con distancia crítica a su país de origen y podía embestir contra sus muros provincianos. El 15 de octubre de 1875, un año después de la publicación de su novela *Pepita*, Valera escribió desde Cabra, su ciudad andaluza natal, a su esposa: “Este es un país pobre, ruin, infecto, desgraciado, donde reina la pillería y la mala fe más insigne. Yo tengo bastante de poeta, aunque no te lo parezca, y me finjo otra Andalucía muy poética, cuando estoy lejos de aquí”.

Para el director Calixto Bieito, España es una tierra de silencios, de armonías forzadas en la que las cosas importantes no se declaran, sino que se barren bajo la alfombra. Y así, los personajes de la ópera en nuestra representación se ven como personas pequeñas y vulnerables frente a una gran muralla de armarios pesados, los que, escondiendo sus recuerdos reprimidos, les privan del aire para respirar. Aquí la gente se siente tan pequeña, impotente o desvalida, como si estuviera ante las construcciones más representativas de la arquitectura monumental o ante las gigantescas catedrales góticas de España.

En su “poética del espacio”, el filósofo francés Gaston Bachelard describe la naturaleza del armario del modo siguiente: “En el armario habita un centro de ordenamiento que protege la casa contra un desorden ilimitado. Allí existe el orden, o más bien, allí el orden es un ámbito de dominio. El orden no es simplemente geométrico. Aquí el orden hace recordar la historia de la familia”. Queremos abrir los armarios en una puesta en escena que, a través de imágenes poéticas y surrealistas, nos hable de las personas y de sus fantasías religiosas y sexuales.

Bettina Auer



NICOLA BELLER,

soprano

Nicola Beller Carbone nace en Alemania pero se crió en España donde va al Colegio Alemán de San Sebastián, Zaragoza y Barcelona. Después de formarse como actriz con diversos grupos de teatro de calle y de cabaret zaragozanos y un breve pasaje por el cine español de los años 80 con Julio Medem se decide estudiar Canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid. En 1991 entra a formar parte del Opernstudio de la Bayrische Staatsoper München.

En 1993 obtiene su primer contrato fijo en la compañía del Gärtnerplatztheater de München y en 1996 entra en la compañía del Nationaltheater Mannheim cantando todos los papeles del repertorio lírico (Fiordiligi, Contessa, Tatjana, Violetta, Liu, Mimi, Micaela) y otros tantos de opereta (Rosalinde en *El murciélago* o Silva Varescu en *Csardasfürstin*). A partir del 2001 trabaja como libre profesional.

El debut de *Salomé* en 2003 marca su paso al repertorio dramático y se especializa en el repertorio del siglo XX. El personaje de Salomé (R. Strauss) se convierte en su ópera más cantada y a parte de esta ópera interpreta asimismo frecuentemente *Lady Macbeth de Mzensk* (Shostakóvich), como Marie en el *Wozzeck* de Alban Berg y *Tosca*

de Puccini. A ellos se añaden óperas como *Die Tote Stadt* de E. Korngold, *Karl V* de Krenek, *König Kandaules* de Zemlinsky, *Der Zwerg* de Zemlinsky, *Senso* de Marco Tutino, *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny* de K. Weill, *Die Gezeichneten* de F. Schreker, *Cavalleria Rusticana* de Leoncavallo, *Francesca da Rimini* de Zandonai, *Ariadne auf Naxos* de R. Strauss o *La voix humaine* de Poulenc y Sieglinde y Guttrune en el *Der Ring des Nibelungen* de R. Wagner.

Se exhibe en grandes teatros como Grand Theater Geneve, Oper Zürich, Ópera de la Monnaie Bruxelles, Ópera de Lyon, Ópera de Montecarlo, Ópera de Montreal, Canadian Opera Company, Santa Fe Opera Festival, Chorges d'Orange, NCP Beijing, Teatro La Fenice, Teatro Massimo Palermo, Festival de Ópera Santa Cruz de Tenerife, Opera National Atenas, Teatro Regio Torino, Deutsche Oper Berlin, Bayrische Staatsoper München y Opera National Palais Garnier. Colabora con los maestros Jeffrey Tate, Gianandrea Noseda, Gabriele Ferro, Michael Gielen, Stefan Soltesz, Stefan Blunier, Lothar Koenigs, Yannick Nezet-Seguin, Pinchas Steinberg, Oleg Caetani, Emanuel Krivine y directores de escena como Robert Carsen, Courier et Leiser, Neuenfels, Uwe E. Laufenberg, Arila Siegert, Gianluigi Pizzi, Giancarlo del Monaco, Daniel Slater y Calixto Bieito, entre muchos otros.

Algunos de sus futuros proyectos la llevarán a la Bayrische Staatsoper de Múnich con *Die Soldaten* de Zimmermann, a Wiesbaden con *Die Frau ohne Schatten* de R. Strauss y a Montreal con *Elektra* de R. Strauss. Debutó con *Pepita Jiménez* en el Teatro Argentino en octubre 2012 en la puesta en escena de Calixto Bieito.



GUSTAVO PEÑA,

tenor

Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, inicia sus estudios de canto con D. Mario Guerra. Posteriormente se traslada a Santa Cruz de Tenerife, donde obtiene la titulación superior bajo la dirección de Dña. María Orán.

En 2001 es premiado por Juventudes Musicales Españolas (2001) y en marzo de 2002 obtiene el Primer premio en el Concurso Regional de Canto Cajacanarias 2001.

Poseedor de un amplísimo repertorio, Gustavo Peña abarca obras desde Monteverdi a los compositores actuales. Es un destacado intérprete de la música de cámara, del oratorio, ópera y zarzuela. Destaca su debut como rol principal de las óperas de Leonardo Balada *Hangman hangman!* (estreno en España) y *The town of greed* en el Teatro de la Zarzuela (estreno mundial).

Ha participado en importantes festivales nacionales e internacionales, temporadas de ópera del Teatro Real, Gran Teatre del Liceu, Teatro de la Zarzuela, Teatro de la Maestranza, Ópera de Bilbao, así como en las temporadas de las principales orquestas españolas. Ha formado parte estable del Ensemble de la Staatsoper unter

den Linden en Berlín en la temporada 2004/2005.

Ha cantado con importantes orquestas del mundo: Freiburger Barokorchester, Dutch Radiokammer Orchester, Staatskapelle de Berlín, Akademie für Alte Musik Berlin, New York Philharmonic, San Francisco Symphony Orchestra, Toronto Symphony, Los Angeles Philharmonic, Danish National Orchestra, Israel Philharmonic Orchestra, Dresdner Philharmonie, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Nacional de Colombia, etc., colaborando con directores como Rafael Frühbeck de Burgos, Charles Dutoit, Semyon Bychkov, Daniel Barenboim, B. de Billy, A. Zedda, C. Rizzi, Philippe Picket, René Jacobs, Carlos Kalmar, M. Boder, G. Neuhold, entre otros. Además, colabora asiduamente con las grandes orquestas sinfónicas españolas, habiendo sido dirigido por Antoni Ros Marbà, Juanjo Mena, Maximiano Valdés, Víctor Pablo Pérez, José Ramón Encinar, Guillermo García Calvo, Pablo González, Josep Pons, C. Halffter, P. Halffter, Y. Traub, E. López Banzo, E. Martínez Izquierdo, etc.

En su discografía destaca: la ópera *Guernika* de Francisco Escudero, junto a la orquesta Sinfónica de Euskadi bajo la dirección de José Ramón Encinar (DECCA). Participó junto a la Orquesta Ciudad de Granada en la grabación de *misereres*, rescatados del archivo del patrimonio musical andaluz.

En Junio 2012, graba *La vida breve* (Voz de la fragua) para Deutsche Grammophon junto a la Orquesta Nacional de España y dirigido por J. Pons.

En sus recientes y próximos compromisos encontramos: La voz de la fragua en *La vida breve* con el

maestro Juanjo Mena y la Orquesta Nacional de España; *La flor del agua / Walpurgisnacht* con el maestro Víctor Pablo Pérez y la Orquesta de la Comunidad de Madrid y con la Real Filharmonía de Galicia; *La duquesa de Gerolstein* en el Teatro de la Zarzuela y en el Calderón de Valladolid; Vidal en la *Luisa Fernanda*; la *Misa de la Coronación* de Mozart con la Orquesta Sinfónica de Euskadi y, con la Danish National Symphony Orchestra, la *Paukenmesse* de Haydn e *Pulcinella* de Stravinski con el maestro Frühbeck de Burgos.



MARINA RODRÍGUEZ CUSI, mezzosoprano

Nace en Siete Aguas (Valencia), cursa sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, especialidad de canto, con Ana Luisa Chova obteniendo el Premio de honor Fin de Carrera.

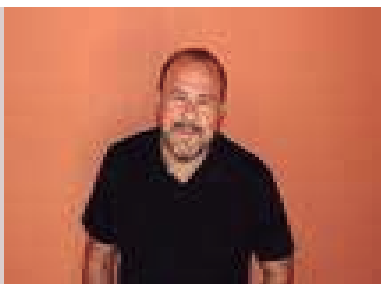
Tras debutar con (Cherubino) *Le Nozze di Figaro* en el Palau de la Música de Valencia, comienza una intensa actividad en el campo de la ópera, interpretando entre otros: (Zenobia) *Radamisto* de Händel,

(Hermia) *A Midsummer Night's Dream*, (Ottavia) y (Ottone) *L'Incoronazione di Poppea*, (Cornelia) *Giulio Cesare*, (Disinganno) *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno* (Polinesso) *Ariodante*, (Madame La Rose) *La Gazzetta*, (Pippo) *La Gazza Ladra*, (La Marchesa Melibea) *Il Viaggio a Reims*, (Smeton) *Anna Bolena*, (Suzuki) *Madame Butterfly*, (Romeo) *I Capuleti e i Montecchi*, (Olga) *Eugene Onegin*, (Zia Principessa) *Suor Angelica*. (Siebel) *Faust*, (Bersi) *Andrea Chénier*, (Azucena) *Il Trovatore*, *Tancredi*, *La zorrita astuta*, *Otello*, *Das Rheingold*, *Götterdämmerung*, *Der Fliegende Holländer*, *Salomé*, *Der Rosenkavalier*, *Die Fledermaus*, en los principales escenarios españoles (Teatro Real de Madrid, Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Arriaga y Euskalduna de Bilbao, Palacio de la Ópera de La Coruña, Kursaal de San Sebastián, Campoamor de Oviedo, Gayarre de Pamplona, Maestranza de Sevilla, Villamarta de Jerez, Miguel Delibes de Valladolid) e internacionales (Golden de Palermo, Alte Oper Frankfurt, Staatsoper de Hamburgo, Concertgebouw de Ámsterdam, Musikverein de Viena, Salle Pleyel de Paris, Festival Pergolesi-Spontini de Jesi Italia), actuando bajo la dirección de maestros como Ros Marbá, Alberto Zedda, Peter Maag, M. A. Gómez Martínez, Josep Pons, Víctor Pablo Pérez, M. Haselböck, Ottavio Dantone, Vasily Petrenko, William Christie, Simone Young y Lorin Mazel, entre otros.

En el Teatro de la Zarzuela de Madrid ha cantado *Doña Francisquita* (Aurora "la Beltrana"), *Pan y Toros* (Princesa de Luzán), *Los Diamantes de la Corona* (Diana), *La Calesera* (Elena), *La Revoltosa* (Soledad y Mari Pepa), *La Montería* (Ana) y en el Palacio de

Carlos V de Granada *La Tempranica* (Grabié, Gitana y Pastora) y *Cecilia Valdés* (Dolores e Isabel), etc.

Ha grabado en CD *El sombrero de tres picos* para la Warner con la Orquesta Filarmonía de Canarias; en DVD *Il ritorno d'Ulisse in patria* dirigida por William Christie y Les Arts Florissants. También ha grabado en DVD *La zorrilla astuta* de L. Janáček dirigida por Kent Nagano versión animada en Castellano - Catalán.



FEDERICO GALLAR, barítono

Nace en Madrid. Estudió en el Real Conservatorio Superior de Música y en La Escuela Superior de Canto de Madrid dónde se graduó como Solista Especialista en Ópera.

Estudió con el célebre barítono Gérard Souzay en la Hochschule Mozarteum de Salzburgo y en la Accademia Chigiana de Siena. Premiado en concursos internacionales como “Francisco Alonso” y “Ciudad de Logroño” y “Ville de Marmande” (Francia) dónde recibió el “Premio del Público” y el “Premio Especial” del Presidente de la Cámara de Directores de Ópera de Francia.

Disfruta de una carrera nacional e internacional cantando en importantes temporadas de ópera como Teatro alla

Scala, Washigton National Opera, Opera di Roma, Theater an der Wien, Los Angeles Opera, Ópera de Laussane, Teatro Municipal de Santiago de Chile, Teatro Mayor de Bogotá, Festival Rizon de Tel-Aviv, Teatro Real, Palau de la Música, Teatro Arriaga de Bilbao, Teatro Campoamor, Teatro Euskalduna de Bilbao, Kursaal de San Sebastián, Teatro Gayarre de Pamplona, Baluarte de Pamplona, Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela y Teatros del Canal.

Ha trabajado con prestigiosos directores de orquesta como Plácido Domingo, Jesús López Cobos, Rinaldo Alessandrini, E. Boncompagni, Miguel Roa, Marc Tardue, Giorgio Croci, Daniel Lipton, Eugène Kohn, Miquel Ortega, Ros Marbá, José Ramón Encinar, Luis Remartínez, Ivo Cruz y prestigiosos directores como, Ron Daniels, Emilio Sagi, Lucca Ronconi, John Cox, John Dew, Nacho García, Miguel Narros.

Canta los grandes roles de barítono de ópera: *Don Carlo*, *Il Postino*, *Tosca*, *Pagliacci*, *Cavalleria Rusticana*, *Luzcrezia Borgia*, *L'elisir d'amore*, *Orfeo*, *Marina*, *La Dolores*, *El Gato Montés*, *Andrea Chénier*, *Traviata*, *Carmen*, *Bohème*, *Cenerentola*, *Zaide* y *Don Gil de Alcalá*.

Y de zarzuela: *Luisa Fernanda*, *Jugar con fuego*, *La del manojo de rosas*, *La rosa del azafrán*, *El dominó azul*, *La calesera*, *Katuska*, *La tabernera del puerto*, *Pan y toros*, *La parranda*, *La verbena de la Paloma* o *La canción del olvido*.

Del repertorio de concierto ha interpretado, *Réquiem* (Fauré), *Canticum in P.P. Johannes XXIII* (E. Halffter), *Carmina Burana* (Orff), *Novena sinfonía* (Beethoven) *Stabat Mater* (K. Szymanowski).

En 2013 estrena en Madrid la producción de los Teatros del Canal de la ópera *Pepita Jiménez* de Albéniz bajo la dirección de José Ramón Encinar y Calixto Bieito.

En 2015 acaba de incorporar, con gran éxito, a su repertorio dos nuevos roles del repertorio verista como son Tonio (*Pagliacci*) junto a Amparo Navarro y Óscar Marín. Y Alfio (*Cavalleria Rusticana*) en una fantástica producción de Arte y People junto a María Rodríguez y Ramón Criado.



FERNANDO LATORRE, bajo-barítono

Nace en Bilbao. Se titula en canto, composición, orquestación y pedagogía musical. También estudia piano y viola, y amplía su formación con Franco Corelli, Jaume Aragall, Eduardo Müller y Alfredo Kraus. En la temporada 1995-96 forma parte del Coro del Teatro alla Scala.

En España también canta en las temporadas líricas bajo la dirección de Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, Cristóbal Soler, Günter Neuhold, Miguel Ángel Gómez Martínez, Miquel Ortega, Alberto Zedda, Pedro Halffter, Juanjo Mena, Miguel Roa, Marco Armiliato y José Ramón Encinar.

Entre sus últimos trabajos destacan dos obras de Cristóbal Halffter: *Don Quijote* en el Auditorio Nacional de Madrid y *Lazarus* en el Palau de Valencia y el Megaron de Atenas, así como *Faust* Bal de Balada en el Real, *Turandot* de Busoni en La Maestranza y *Billy Budd* en el Euskalduna. Ha interpretado *Le bal masqué* de Poulenc y *Pulcinella* de Stravinski con la Sinfónica de Bilbao y *Die sieben letzte Worte* de Haydn con la Sinfónica de Euskadi.

Entre sus grabaciones destacan *Don Quijote* de Halffter, *La bruja* de Chapí, *El caserío* de Guridi, *Otoitz bategisan* de Lazkano o *Zuk Zer Dezu* de Ibarondo. En el Teatro de la Zarzuela ha participado en *El rey que rabió*, *La bruja*, *Los diamantes de la corona*, *Gloria y peluca*, *El estreno de una artista*, *El dominó azul* y *El diablo en el poder*. (fernandolatorre.com)



ANTONIO TORRES, barítono

Desde su selección en 2004 como solista para Juventudes Musicales de España, la carrera del Malagueño Antonio Torres se ha desarrollado en escenarios como: Teatro Real, Teatro de la Zarzuela de Madrid, Cervantes de Málaga, Maestranza de Sevilla,

Auditorio Nacional de Música de Madrid, Guimerá de Tenerife, Gran Teatro de Córdoba, Campoamor de Oviedo, Villamarta de Jerez, Palacio Euskalduna de Bilbao, Kursaal de San Sebastián, Buero Vallejo de Guadalajara, Palacio de Festivales de Cantabria, Gran Teatro de Huelva, Segura de Lima (Perú), Infanta Leonor de Jaén, Memorial Chapel y W. Carroll Coyne Center (New York), Auditorio de Andorra, Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias (Guatemala), Teatro de Rojas de Toledo, López de Ayala de Badajoz, Teatro Metropolitano de Medellín, Teatro Jorge Eliécer Gaitán y Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo (Colombia) y Teatro Nacional Sucre de Quito (Ecuador), entre otros.

Ha trabajado con directores musicales y escénicos como: Rahbari, Diemecke, Sagi, Torrelledó, Roa, Cavallaro, Remartínez, Rubio, Bonín, Patrón de Rueda, Osa, Rousset, Lü Ja, Calleya, Lipton, Boscovich, Padilla, Gagliardo, Durán, Gálvez, López, Mir, Ochandiano, Capasso, Sánchez, Tambascio, Castiglione, Paganini, Laganá, Patiño, Ramos, Rivas, Torres, Pareja, Vizioli, Tsouvas, etc.

En el plano operístico Antonio Torres ha interpretado roles principales en: *L'Elisir d'amore* (Donizetti), *La flauta mágica*, *Bastían y Bastiana* (Mozart); *La hija del regimiento* (Donizetti); *Rigoletto*, *Ernani*, *Macbeth* y *La Traviata* (Verdi); *Carmen* (Bizet); *Tosca*, *Gianni Schicchi* (Puccini); *Romeo y Julieta* (Gounod); *La Cenerentola* (Rossini); *Mariana Pineda* (Popovici), *El murciélago* (Strauss); *L'incoronazione di Poppea* (Monteverdi) y *El barbero de Sevilla* (Rossini); también ha participado en los estrenos en España de las óperas *Bion* (Méhul); la ópera electroacústica *Amor pelirrojo* (Díaz) y

Zamarrilla, bandolero (Rozas).

Respecto al repertorio de Zarzuela, Antonio Torres ha cantado los roles principales de: *Katiuska* (Sorozábal); *La leyenda del beso* (Soutullo y Vert); *La Dolorosa* (Serrano); *Luisa Fernanda* (Moreno Torroba); *Doña Francisquita* (Vives); *La del manojo de rosas* (Sorozábal); *La verbena de la Paloma* (Bretón); *La corte de Faraón* (Lleó); *La canción del olvido* (Serrano); *La venta de Don Quijote* (Chapí); *La tabernera del puerto* (Sorozábal); *La fama del tartanero* (Guerrero); *La boda y el baile de Luis Alonso* (Giménez); *La rosa del azafrán* (Guerrero); *La revoltosa* (Chapí); y *Cien puñaos de rosas* (Chapí).

A parte de su extensa experiencia como recitalista, Antonio Torres ha aparecido en multitud de ocasiones como solista con las orquestas más importantes de España, interpretando entre otras obras: *Carmina Burana* (Orff); *Misa en re*, op.86 (Dvorak); *Requiem* (Mozart); *El Mesías* (Händel); *Cantata manriqueña* (Prieto); *El retablo de Maese Pedro* (Falla); *Stabat Mater* (Rossini); *Octava sinfonía* (Mahler)...

Antonio ha realizado grabaciones para el sello NAXOS (ópera *Gianni Schicchi*, dirigida por el maestro Rahbari) y recientemente ha debutado con gran éxito el rol del barbero diabólico en el obra *Sweeney Todd y Octava sinfonía*, de Gustav Mahler (en DVD producido por EMI Classics). Antonio realiza sus estudios en el Conservatorio Superior de Málaga, perfeccionando posteriormente con maestros como Pedro Lavirgen, Fernando Vázquez, Josefina Arregui, Pedro Farrés, Francisco Heredia, Roberto Scandiuzzi y Daniel Muñoz.



CALIXTO BIEITO,

director de escena

Nació en Miranda de Ebro (Burgos, España) en 1963. Licenciado en Filología Hispánica e Historia del Arte por la Universidad de Barcelona, en Interpretación por la Escuela de Arte Dramático de Tarragona y en Dirección de Escena por el Institut del Teatre de Barcelona, fue becado por prestigiosos centros internacionales y completó su formación académica con profesionales del prestigio de Judi Dench, Brian Cox, Bruce Myers, Jerzy Grotowsky, Peter Brook, Giorgio Strehler, Ingmar Bergman o Andrzej Wajda.

Con un sentido del espectáculo y una visión contemporánea de la dramaturgia en sus puestas en escena, se desempeñó como director artístico del Teatre Romea de Barcelona durante las temporadas 1999-2000 a 2010-2011. En tal carácter se desempeñó en el Festival Internacional de las Artes de Castilla y León (2010-11).

En otros muchos galardones, recibió los premios Abbiati de la Crítica Musical Italiana y Lírico del Teatro Campoamor a la mejor dirección de escena por la ópera *Carmen* (2011); Ciudad de Barcelona a la Proyección Internacional (2010); Cultura Europeo 2009 por su labor escénica en ópera; Tendencias 2008 al creador consolidado (diario El Mundo); de la Crítica Teatral de Barcelona al Mejor Director por Plataforma y Butaca al mejor director y espectáculo (2007); Herald Archangel al mejor artista del Festival de Edimburgo 2003 por Hamlet; The Irish Times-ESB Theatre Awards al mejor director por Comedias Bárbaras y de la Asociación de Directores de España por la puesta de *La vida es sueño* (2000).

Ha llevado a escena *El rey Juan*, *Hamlet*, *La casa de Bernarda Alba*, *La verbena de la Paloma*, *La vida es sueño*, *El gran teatro del mundo*, *Comedias bárbaras*, *La celestina*, *Brand*, *Lulú*, *Stemmer (Voces)* y *Camino Real* en España, Francia, Alemania, Inglaterra, Estados Unidos, Irlanda, Noruega y Argentina (Buenos Aires). Para el Teatre Romea presentó espectáculos de los cuales ha sido también autor o coautor de la dramaturgia, tales los casos de *La vida es sueño*, *Macbeth*, *La ópera de cuatro cuartos*, *El rey Lear*, *Peer Gynt*, *Plataforma*, *Tirant lo blanc*, *Don Carlos* y *Desaparecer*, por citar sólo algunos, que tuvieron lugar en diversas ciudades europeas y americanas.

Para el repertorio lírico dirigió *Carmen*, *Un ballo in maschera*, *Don Giovanni*, *Macbeth*, *El rapto del serrallo*, *Madama Butterfly*, *La fanciulla del West*, *Elektra* y *Parsifal*, para los grandes teatros de ópera de Inglaterra, España, Dinamarca, Alemania, Irlanda, Holanda, Bélgica, Suiza e Italia. Asimismo, hizo lo propio con *Iceberg*, una sinfonía poético visual, representada en el Exposición Universal Zaragoza 2008.

Paralelamente a su actividad escénica, dictó clases magistrales y cursos en la Royal Shakespeare Company, la Universität der Künste de Berlín, la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander o La Biennale de Venecia. Sus proyectos inmediatos incluyen varias direcciones de ópera y la creación para BIT del espectáculo *Forests*, con textos de Shakespeare en el Birmingham Repertory Theater para el Shakespeare World Festival.

REBECCA RINGST,

diseñadora de la escenografía

Nacida en Berlín, estudió escenografía y diseño de vestuario en Hochschule für Bildende Künste de Dresden. En el Theater am Ufer Berlin realizó sus primeros trabajos para el coreógrafo y director Howard Katz. Tras obtener una beca por el Centro de Arte Europeo Hellerau en Dresde, focalizó sus diseños en teatro basados en el video arte. Después de cursar su preparación en electrónica y video arte en la Escuela Superior de Diseño de Barcelona, colaboró como asistente del diseñador Alfons Flores. Desde 2007 realizó escenografías para la directora de ópera Elisabeth Stöppler. La última, en 2011, fue *Un ballo in maschera* en la Semperoper de Dresde.

En 2009 creó el dispositivo visual para la ópera *El caballero de la rosa* en Stuttgart, por la que obtuvo el premio “mejor escenografía del año” de la revista Opernwelt. Comenzó a colaborar con Calixto Bieito en carácter de video artista y desde 2008 como escenógrafa, en los montajes de los títulos *El gran teatro del mundo*, *Brand* de Ibsen, *Don Carlos*, *Voices*, *Camino Real* en el Goodman Theatre de Chicago y *Kirschgarten* (*El jardín de los cerezos*).

También realizó escenografías para Calixto Bieito en sus puestas en escena de *Armida* y *Diálogos de carmelitas*, *Aida*, *Fidelio* y *Mahagonny*. En el Teatro de Freiburg, con dirección del propio Bieito, diseñó las escenografías de *La vida breve*, *Le grand macabre* y *Aus Deutschland*.

INGO KRÜGLER,

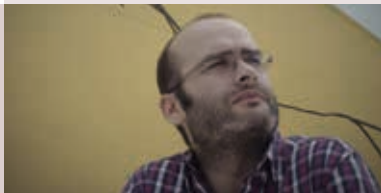
diseñador de vestuario

Estudió diseño de moda en Londres y Berlín y se graduó en el prestigioso Central Saint Martins College of Arts and Design. Su primera experiencia profesional en la industria de moda fue cuando trabajó con Jean-Paul Gaultier y John Galliano en París. Poco después se mudó a Viena donde trabajó como asistente en los principales teatros.

También diseñó el vestuario para las óperas Bastille en París, de Múnich y el Festival de Salzburgo.

Ha colaborado, entre otros, con los directores Michael Haneke, Robert Carsen, David Alden, David Pountney, Thomas Langhoff, Christine Mieltz, Stefan Herheim, Harry Kupfer y Gottfried Pilz. Diseñó el vestuario para varias producciones teatrales llevadas a escena por Tim Kramer (*Nora*, *Las alegres comadres de Windsor*, *La comedia de los errores*, *El jarrón roto*, *The End of the Beginning* y *Hamlet*). También abordó el género musical para el director Joseph E. Köpplinger en los títulos *Evita*, *Jesus Christ Superstar*, *Blood Brothers* y *The Rocky Horror Picture Show*.

Desde entonces trabaja para la prosa y ópera: *Las bodas de Fígaro*; *Irma La Douce* y *Jenufa*, con puesta de Calixto Bieito; *Un ballo in maschera*, *Werther* en el Oldenburg Theater, *El hombre de La Mancha*, *Lulú*, *Armida* y *Diálogos de carmelitas*; *Mahagonny*, *Don Carlos*, *Voices* y *Kirschgarten*, muchas de estas producciones dirigidas por Bieito.



RUBÉN DÍEZ,

director del coro

Titulado en Piano, Solfeo, Improvisación y Acompañamiento, Armonía, Contrapunto y Fuga, Dirección de Coro y Dirección de Orquesta por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, completa estudios con Ana M^ª Fernández Pico, Alfonso Romero, Arturo Tamayo, Ángel Huidobro, Bruno Aprea, Enrique García Asensio, Miquel Ortega y David Parry, entre otros.

Es codirector de la Capilla Polifónica "Ciudad de Oviedo". Ha sido director asistente del Coro de la Ópera de Oviedo y es repertorista habitual de reconocidos cantantes líricos. Como compositor destaca su zarzuela *La Carrera de América*.

Ha sido asistente de dirección y repetidor en la Ópera de Murcia y en teatros como el Gayarre, Campoamor, Baluarte y Arriaga.

Ha realizado conciertos en Europa, Asia y África como director y pianista. Sus obras corales se interpretan con asiduidad por coros de toda Europa e Iberoamérica.

Entre sus últimos compromisos destacan la interpretación de una de sus obras en el Auditorio Nacional de Música y una gira de conciertos que le llevará a dirigir algunas de las más prestigiosas orquestas de España, Rusia y América.



IVÁN JOSÉ ROMÁN BUSTO,

director del coro infantil y juvenil

Iván J. Román Busto es Licenciado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo, estudios por los que obtuvo el Premio Fin de Carrera de la SGAE. Actualmente realiza su tesis doctoral sobre la Música Coral Religiosa del siglo XX, concretamente, sobre el protagonismo de los coros infantiles y la figura del compositor José Ignacio Prieto. Ha realizado estudios de Canto en el Conservatorio de Gijón y diversos cursos de Dirección Coral Infantil.

Ha estrenado obras de los compositores Juan Carlos Casimiro Pinto y Rubén Díez. Es profesor de Música de Secundaria, donde desde hace años trabaja en la motivación y formación de coros infantiles y juveniles. Ha dirigido el coro Ars Vocalis y el coro infantil de la Academia de Música Rigodón. En la actualidad, dirige los Coros Infantil y Juvenil de la Escuela de Música Divertimento, con los que ha colaborado con la Fundación Ópera de Oviedo en las óperas *La bohème*, *Tosca*, *Werther* y *Turandot*, y con el Festival de Teatro Lírico Español, en zarzuelas como *Agua*, *azucarillos* y *aguardiente*, *El gato montés* y *Curro Vargas*. En este festival, trabaja habitualmente como asistente de regidor. Asimismo, colabora con el periódico La Nueva España en artículos sobre crítica musical.



OVIEDO FILARMONÍA

Oviedo Filarmonía nació con el nombre de Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en febrero de 1999, por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, que continúa apoyándola desde entonces. Es el conjunto titular y responsable del Festival de Teatro Lírico Español que se lleva a cabo en el Teatro Campoamor. También participa en la Temporada de Ópera ovetense, en dos o tres títulos anuales. Realiza una importante labor didáctica a través de conciertos para niños y una labor social ofreciendo conciertos en la calle, en centros sociales, etc.

Es la orquesta estable del Ciclo de Conciertos del Auditorio y de las Jornadas de Piano “Luis G. Iberní”, así como del Festival de Música de Verano, organizados por el Ayuntamiento de Oviedo, y colabora todos los años con entidades y asociaciones musicales de la ciudad como es la centenaria Sociedad Filarmónica y la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor, cada año con mayor expectación mediática.

El sello discográfico alemán FARAO CLASSICS ha editado varias grabaciones que Oviedo Filarmonía realizó siendo su titular Friedrich Haider. En febrero de 2013 su grabación del concierto para violín de Wolf Ferrari, con Benjamin Schmidt de solista, ganó el prestigioso Premio de la Crítica Discográfica Alemana, en la categoría de *música orquestal y conciertos instrumentales*. Recientemente ha salido al mercado su grabación de la ópera *Otello*, de Verdi, editada por el sello NAXOS. Su último proyecto discográfico es una grabación con obras del compositor francés Camille Saint-Saëns, dirigido por Marzio Conti y con la colaboración del violinista Alexandre da Costa, para el prestigioso sello WARNER CLASSIC INTERNATIONAL, de reciente aparición en el mercado discográfico.

Desde el verano del año 2011 su director titular es el italiano Marzio Conti.

DIRECTOR TITULAR: Marzio Conti

CONCERTINO

Andrei Mijlin

VIOLINES PRIMEROS

Marina Gurdzhiya *Ayuda de concertino*

Yuri Pissarevsky**

Agnese Petrosomolo

Nuria García

Irantzu Otsagabia

Yanina Zhitkovich

Sandrina Carrasqueira

Soledad Arostegui

Wendy Harwood

VIOLINES SEGUNDOS

Luisa Lavin*

Verónica San Martín**

Ana Aguirre

Vadim Pichurin

Miguel Cañas

Natalia Bezrodnaia

Ignacio Rodríguez

Laura Fonseca

Suren Danielyan

VIOLAS

Igor Sulyga*

Tigran Danielyan**

Elena Barán

Íñigo Arrastua

Paola Romero

María Paz Albiñana

VIOLONCHELOS

Maximilian von Pfeil*

Sara Chordá**

Leyre Zamacola

Javier Gómez

Cristina Ponomar

Svetlana Manakova

CONTRABAJOS

Risto Vuolanne*

Andrea Baruffaldi**

Denitsa Lyubomirova

FLAUTAS

Ignacio de Nicolás*

Adria Parravicini

Carmen Arrufat**

OBOES

Jorge Bronte*

Isabel Pérez

Javier Pérez**

CLARINETES

Inés Allué*

Julio Sánchez**

Pablo Cachero

FAGOTES

Domenico Zappone*

Iván Mysín**

Marta Pilar Álvarez

TROMPAS

Alberto R. Ayala*

Jesús J. Girona**

José Miguel Giménez*

Carlos Miguel Pastor**

TROMPETAS

Juan Antonio Soriano*

José Luis Casas **

TROMBONES

José Andrés Mir*

Ángel Sapiña**

Luis Fuego

TUBA

Guillermo Collazo

TIMBALES

Miguel Díez

PERCUSIÓN

Miguel Perelló**

Eloy Morató

ARPA

Danuta Wojnar*

*Principal

** Co-Principal

DIRECCIÓN TÉCNICA

GERENTE

María Riera Gutiérrez

DPTO. ADMINISTRACIÓN

José Ignacio García Hevia

Margarita García

Fernández

INSPECTORA/ REGIDORA

Beatriz Cabrero Fernández

ARCHIVERA

Alba Caramés González



CAPILLA POLIFÓNICA CIUDAD DE OVIEDO

La Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo se funda en 1970. Ha sido dirigida por los maestros Luis Gutiérrez Arias, Benito Lauret, Alberto Blancafort Alfredo de la Roza, Luis Miguel Ruiz de la Peña y Salvador Cuervo Fernández, actuando como directores invitados Odón Alonso, Víctor Pablo Pérez, Jesús López Cobos y Jordi Casas. En la actualidad son sus directores Miguel Ángel Campos Galán y Rubén Díez Fernández.

Por Asturias ha ofrecido infinidad de conciertos, tanto en solitario como acompañando a solistas, y se ha presentado por toda España ofreciendo conciertos con un variado repertorio que abarca desde la polifonía renacentista hasta el estreno de obras corales de autores contemporáneos. Ha realizado giras internacionales por México, País de Gales, Suiza, Austria, Checoslovaquia, Francia, Alemania, Italia y República Checa.

Desde el año 1995 la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo participa en los Festivales de Zarzuela que se celebran cada año entre los meses de febrero a junio en el Teatro Campoamor de Oviedo. Con este motivo ha sido dirigida por los más importantes directores musicales y escénicos del panorama lírico internacional.

Dentro de una diversificación de actividades cada vez más ecléctica, en los años 2010 y 2012 el coro forma parte del proyecto de conciertos participativos de La Caixa, colaborando respectivamente en la versión en concierto de la cantata *Carmina Burana* de Carl Orff y en un concierto de coros de ópera. En marzo de 2013 recupera la *Misa de Difuntos* de Hilarión Eslava como parte de los actos conmemorativos del 1171 aniversario de la muerte del rey Alfonso II El Casto, y

en octubre de ese mismo año presenta el disco *Al son de Asturias*, donde interpreta grandes piezas de la música popular asturiana junto a la Banda de Música 'Ciudad de Oviedo', bajo la dirección de Francisco Vigil.

Además, en junio de 2012 participa en el montaje lírico-teatral *Amadeu*, bajo la dirección de Albert Boadella, basado en la vida del compositor Amadeo Vives; y durante el Festival de Verano de Oviedo 2013 actúa en el Auditorio Príncipe Felipe en la proyección de la película muda *Nosferatu* (F.W. Murnau, 1922) interpretando una nueva partitura escrita por José María Sánchez-Verdú junto a la Oviedo Filarmonía bajo la dirección de Nacho de Paz.

DIRECTOR DEL CORO: Rubén Díez Fernández

SOPRANOS

Silvia Arias
Maite de la Cal
Carmen García
Covadonga González
Paula Mata
Tamara Norniella
Lucía Prada
Natalia Rozada

ALTOS

Conchita Argüello
Yolanda Fernández
Marian Fuertes
Ana Belén León
Eugenia Quintanilla
Laura Rodríguez
Loles Sánchez
Yolanda Secades

TENORES

Adrián Begega
Miguel Campos
Israel González
Pablo Moras
Adrián Ribeiro
César Sánchez
Daniel Solé
Paolo Tarantino

BAJOS

José Antonio Arias
Asier Artetxe
Severino Cimadevilla
Christian Claverol
Enrique Dueñas
Javier Fanego
Alejandro González



CORO INFANTIL Y JUVENIL DE LA ESCUELA DE MÚSICA DIVERTIMENTO

El Coro de la Escuela de Música Divertimento comenzó su andadura en 1996 como complemento a la formación musical de sus alumnos, todos ellos estudiantes de lenguaje musical e instrumento, aunque está abierto a todos los niños con inquietudes musicales.

Tras la participación activa en distintos certámenes musicales, óperas, zarzuelas, la consecución de gratos premios y el paso de los años para los componentes del grupo, ha ido renovando periódicamente sus voces.

Actualmente, el Coro Juvenil está formado por niños con edades comprendidas entre los 13 y los 17 años y el Coro Infantil está formado por niños con edades comprendidas entre los 7 y los 14 años.

DIRECTOR DEL CORO: Iván José Román Busto

ESCOLANÍA DE PEPITA JIMÉNEZ

Alejo García Iñesta, Sara García Iñesta, Alicia de la Varga Cabero, Cecilia Méndez-Navia García-Bernardo, Claudia Ranilla Castaño, Diego Cortés Alonso, Diego Sancho Menéndez, María Alonso Senties, Paloma Vidau Álvarez, Zoe Peinado Marcillaud, Lara Fernández Kassies, Eva Fernández Kassies, Esther del Mazo García, Zaira Vivas Sánchez, Paula Montejo Sierra, Cristina Ruíz del Peso, Mara de Barutell García, Cristina Langa Menéndez, Tono Ferriol, Carmen Ferriol, Javier del Mazo García, Adrián Pérez García, Naiara Pérez García, Irene Tomé González, Daniel Bari García, Sandra Álvarez Díaz, Carolina Bari García y Luis Rodríguez Fernández.



NORMAS GENERALES

SE RUEGA:

Puntualidad al comienzo de la representación.

Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.

Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas. Diversos estudios han constatado que una simple tos, medida instrumentalmente, equivale a la intensidad de una nota *mezzoforte* emitida por una trompa. Este mismo sonido, paliado con un pañuelo, es equiparable a un ligero *pianissimo*.

No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.

Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.

No se permite dejar objetos en las barandas de los pisos de la sala.

Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.

En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.

AVISO

La información contenida en este programa puede sufrir modificaciones por causas artística y /o técnicas ajenas a la organización. Por causas de fuerza mayor el Teatro Campoamor podrá suspender las funciones o alterar las fechas anunciadas.

Sólo se devolverá el importe de la localidad o parte proporcional del abono en caso de cancelación de la función o de cambio de fecha de la misma.

 OVIEDO.es

Con la colaboración de:
La Nueva España

 OVIEDO
FILARMONÍA

teatro  ARGENTINO

TEATROS
del Canal

